DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-11 ta' Marzu 2008

dwar għajnuna mill-Istat (il-Ġermanja) f'forma eżenzjoni mit-taxxa fuq iż-żejt minerali għall-intrapriżi tas-serer

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 860)

(It-test bil-Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(2008/715/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 88(2) tiegħu,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati sabiex iressqu l-kummenti tagħhom skond id-dispożizzjoni ċċitata aktar 'il fuq u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom [1],

Billi:

I. IL-PROĊEDURA

(1) B'ittra tad-19 ta' April 2005, li kienet irreġistrata hekk kif waslet fl-20 ta' April 2005, il-Ġermanja nnotifikat miżura li tagħti rifużjoni fiskali għas-serer fl-2005 u fl-2006. Il-miżura tinkludi klawżola sospensiva li tagħmel l-implimentazzjoni tagħha dipendenti fuq l-approvazzjoni tal-Kummissjoni. Il-każ ta' l-għajnuna mill-Istat kien irreġistrat bin-numru N 189/05.

(2) Il-miżura hija estensjoni ta' skema mhux innotifikata (2001-02), li diġà kienet is-suġġett ta' estensjoni (2003-04), li anki din ma kinitx innotifikata. Dawk iż-żewġ miżuri mhux innotifikati tniżżlu fir-reġistru ta' l-għajnuna mhux innotifikata bin-numru NN 36/05.

(3) B'ittra ta' l-20 ta' Ottubru 2005, il-Kummissjoni tat bidu għall-proċedura ta' investigazzjoni formali skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE [2]. B'reazzjoni għal dan, il-Ġermanja wasslet il-kummenti tagħha permezz ta' ittra tat-22 ta' Novembru 2005. Il-Kummissjoni rċeviet diversi osservazzjonijiet mingħand partijiet terzi interessati. Il-Ġermanja wasslet il-kummenti tagħha dwar dawn b'ittra ta' l-14 ta' Ġunju 2006, u pprovdiet aktar informazzjoni b'ittra tat-12 ta' Diċembru 2007.

II. DESKRIZZJONI

(4) Fis-16 ta' Awwissu 2001, permezz tal-Liġi li temenda l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali, il-Ġermanja introduċiet tnaqqis tat-taxxa ta' sentejn għall-fjuwils (iż-żejt għat-tisħin, il-gass naturali, il-gass likwidu) li jintużaw fis-serer u f'żoni għat-tkabbir mgħottija. L-għajnuna ngħatat fil-forma ta' rifużjoni fiskali.

(5) Permezz tal-Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika tat-23 ta' Diċembru 2002, ir-rifużjoni fiskali, li orġinarjament kienet ingħatat għall-fjuwils li kienu jintużaw bejn l-1 ta' Jannar 2001 u l-31 ta' Diċembru 2002, kienet estiża sal-31 ta' Diċembru 2004.

(6) Permezz tal-Liġi dwar l-implimentazzjoni tal-linji ta' gwida tad-9 ta' Diċembru 2004, il-Ġermanja kienet bihsiebha żżomm dik ir-rifużjoni fiskali sa tmiem l-2006 u nnotifikat il-miżura ta' estensjoni bħala għajnuna mill-Istat N 189/2005.

(7) It-tabelli fl-Anness I juru r-rati tar-rifużjoni u l-impatt finanzjarju tar-rifużjoni fiskali b'sostenn għas-serer, meta pparagunati mal-bqija tas-settur agrikolu.

(8) Il-Kummissjoni tat bidu għall-proċedura ta' investigazzjoni formali għar-raġunijiet li ġejjin:

(9) Il-miżura tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat. L-awtoritajiet Ġermaniżi argumentaw li dan il-każ kien kopert mill-eżenzjoni inkluża fid-Direttivi tal-Kunsill dwar it-tassazzjoni fuq prodotti ta' l-enerġija (id-Direttiva 92/81/KEE, li ġiet sostitwita mill-2003 bid-Direttiva 2003/96/KE). Skond dawk id-Direttivi, l-Istati Membri jistgħu jagħtu tnaqqis ta' taxxa fuq iż-żjut minerali li jintużaw fl-ortikoltura.

[1] ĠU C 67, 18.3.2006, p. 23.
[2] Ara n-nota 1 ta' qiegħ il-paġna.

(10) Il-Kummissjoni wriet xi dubji rigward din il-fehma. Skond id-Direttivi dwar il-prodotti ta' l-enerġija, u b'mod partikolari d-Direttiva 2003/96/KE, il-miżuri fiskali li jistgħu jadottaw l-Istati Membri jridu jkunu kompatibbli mad-dritt Komunitarju u d-dispożizzjonijiet li jidderogaw għandhom japplikaw mingħajr ma jaffetwaw lir-regoli dwar il-kompetizzjoni. Il-miżuri ma jridux idgħajfu l-operazzjoni bla problemi tas-suq intern jew iwasslu għal tgħawwiġ tal-kompetizzjoni.

(11) Barra minn hekk, din l-għajnuna jidher li għawġet il-kompetizzjoni, peress li piż fiskali mnaqqas fuq il-prodotti ta' l-enerġija f'settur ekonomiku ferm intensiv fl-enerġija, bħall-koltivazzjoni fis-serer, kellu effett dirett fuq l-ispejjeż tal-produzzjoni u b'hekk fuq il-kompetittività.

(12) Kien enfasizzat li din ir-rifużjoni ngħatat selettivament peress li ddifferenzjat bejn koltivazzjoni fil-beraħ u dik fis-serer fis-settur ta' l-ortikoltura.

(13) Il-Kummissjoni enfasizzat li t-tnaqqis tat-taxxa seta' jingħata, bla ħsara għar-regoli dwar il-kompetizzjoni. F'dak l-istadju, jidher li ma kien hemm l-ebda dispożizzjoni skond ir-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat li setgħu jagħtu l-possibbiltà li l-Istati Membri jagħtu għajnuna fiskali ta' dik in-natura.

(14) F'dak l-istadju, il-Kummissjoni qieset li din il-miżura kienet tikkostitwixxi għajnuna operattiva li kienet inkompatibbli mas-suq komuni.

III. IL-KUMMENTI TAL-ĠERMANJA

(15) Il-Ġermanja kkumentat kemm fuq il-kwistjoni nfisha kif ukoll fuq il-proċedura.

(16) Il-Ġermanja argumentat li t-tnaqqis tat-taxxa ma kienx selettiv, u li kien fin-natura tal-kwistjoni li l-materjali għat-tisħin jintużaw biss f'żoni mgħottija.

(17) Skond il-Ġermanja, jekk kien hemm selettività, u għalhekk ingħatat l-għajnuna, dik l-għajnuna tkun iġġustifikata skond l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat KE. Il-Ġermanja sostniet li kien hemm ġustifikazzjoni speċjali għall-għajnuna skond l-Artikolu 8(2)(f) tad-Direttiva 92/81/KEE u skond id-dispożizzjoni suċċessura tagħha, l-Artikolu 15(3) tad-Direttiva 2003/96/KE. Il-Ġermanja kienet ta' l-opinjoni li l-miżura kienet tikkostitwixxi "l-implimentazzjoni ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija lill-Istati Membri [… permezz tad-Direttivi li ssemmew aktar 'il fuq …]". Skond il-Ġermanja, ikun kontradittorju li l-Kummissjoni (li wara kollox ipproponiet dawk id-Direttivi) issostni l-argument kuntrarju għall-Ġermanja, jiġifieri li l-miżura kienet riskju għas-suq komuni. Skond l-Ġermanja, l-aspetti tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tad-Direttivi in kwistjoni ma kellhomx il-prijorità.

(18) Il-Gvern Ġermaniż kien ta' l-opinjoni li l-punt 52 tal-Linji gwidi tal-Komunità dwar l-għajnuna ta' l-istat għall-ħarsien ta' l-ambjent [3] kien applikabbli għaliex taxxa eżistenti kienet ġiet miżjuda b'mod sinifikanti. Huwa argumenta li l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali, u li l-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Enerġija li kienet ħaditilha postha, għandhom jitqiesu bħala taxxa ambjentali eżistenti. Huwa ddikjara li r-rati tat-taxxa fuq l-enerġija inklużi hemmhekk kienu ġew miżjuda b'mod sinifikanti mill-1 ta' April 1999 permezz ta' riforma fit-taxxa ekoloġika (kif jintwera fl-istampa ġenerali fl-Anness I).

(19) L-għanijiet ta' dawk id-dispożizzjonijiet kien li tiżdied id-domanda għal prodotti li jiffrankaw l-enerġija u li jkunu effiċjenti fir-riżorsi u li tingħata spinta lill-iżvilupp ta' proċeduri u ta' teknoloġiji li jiffavorixxu lill-ambjent. Il-Gvern Ġermaniż argumenta li l-leġiżlazzjoni relatata mat-tassazzjoni ta' l-enerġija b'hekk kelha effett sinifikanti fuq il-ħarsien ambjentali.

(20) F'dan il-kuntest, il-Gvern Ġermaniż għamel referenza għal studju dwar l-effiċjenza ta' l-enerġija fil-koltivazzjoni fis-serer li twettaq miċ-Ċentru għall-Ġestjoni tan-Negozju fl-Ortikoltura fl-Istitut tas-Sistemi tal-Produzzjoni Bijoloġika fl-Università ta' Leibnitz ta' Hanover.

[3] ĠU C 37, 3.2.2001, p. 3.

(21) Kien sostnut li, tassazzjoni ogħla fuq l-enerġija kienet piż partikolari fuq l-intrapriżi li jsaħħnu s-serer jew żoni mgħottija oħrajn, peress li l-operazzjonijiet ta' dawk l-intrapriżi kienu intensivi fl-enerġija. Minħabba dan, kien argumentat, kien hemm għalxiex jitnaqqas il-piż fuq dawk l-intrapriżi temporanjament billi jiġi introdott inċentiv fiskali. Kien argumentat ukoll li xorta kien hemm ħtieġa għal din il-miżura wara l-31 ta' Diċembru 2002 (id-data meta t-tnaqqis tat-taxxa oriġinali kien se jiskadi). Għal din ir-raġuni, il-Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika estendiet il-validità tat-tnaqqis tat-taxxa b'sentejn sal-31 ta' Diċembru 2004. Fid-dawl tas-sitwazzjoni kompetittiva partikolarment diffiċli fl-2005 u fl-2006 li kienu qed jiffaċċjaw l-intrapriżi agrikoli u tal-forestrija li kienu jsaħħnu s-serer jew iż-żoni mgħottija tagħhom sabiex jikkultivaw il-pjanti, kien deċiż li jingħata tnaqqis ta' taxxa għal dak il-perjodu wkoll.

(22) Il-Gvern Ġermaniż qies li r-rekwiżiti stabbiliti fil-punt 52 tal-liniji ta' gwida Komunitarji ġew sodisfatti. Konsegwentement, kien argumentat li d-dispożizzjonijiet tal-punt 51(1)(b) tal-linji ta' gwida Komunitarja setgħu jintużaw bħala ġustifikazzjoni għaliex ngħatat għajnuna mill-Istat fil-forma ta' tnaqqis ta' taxxa għall-perjodu 2001-2006.

(23) Il-Gvern Ġermaniż argumenta li, fejn it-tnaqqis tat-taxxa kien jaffetwa taxxa Komunitarja li ġiet armonizzata skond id-Direttiva 92/81/KEE jew id-Direttiva 2003/96/KE, it-tnaqqis tat-taxxa kien kompatibbli mas-suq komuni, għallinqas f'każi fejn ma kienx taħt ir-rata fiskali minima Komunitarja. Skond il-Ġermanja, l-istess kien japplika għat-tnaqqis tat-taxxa (jiġifieri, il-kompatibbiltà mas-suq komuni) jekk ma kinitx involuta taxxa Komunitarja, għallinqas f'każi fejn it-tnaqqis kien ta' aktar minn 20 % tat-taxxa domestika.

(24) Il-Ġermanja ddikjarat ukoll li, matul il-konsultazzjonijiet dwar l-abbozz tal-liġi li tintroduċi r-riforma fit-taxxa ekoloġika, kienet inqalgħet il-kwistjoni li jitnaqqas il-piż fuq l-intrapriżi agrikoli u tal-forestrija li jsaħħnu s-serer jew iż-żoni mgħottija tagħhom sabiex jikkultivaw il-pjanti minħabba li dawk l-intrapriżi kienu jiġu affetwati b'mod sinifikanti minn tassazzjoni akbar minħabba l-operazzjonijiet intensivi fl-enerġija tagħhom. Minħabba l-pressjoni enormi taż-żmien biex il-leġiżlazzjoni tgħaddi mill-Parlament, u minħabba l-fatt li l-leġiżlazzjoni oriġinarjament kellha tidħol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 1999, ġie deċiż li s-settur agrikolu u tal-forestrija jiġi inkluż fil-mekkaniżmu tat-tnaqqis tat-taxxa għas-settur tal-manifattura. L-introduzzjoni tat-tnaqqis tat-taxxa in kwistjoni kien ir-riżultat ta' emenda separata għal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali, li daħlet fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2001. L-ewwel estensjoni tat-tnaqqis tat-taxxa (għall-perjodu 2003-04) kienet adotta skond il-Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika.

(25) Il-Ġermanja argumentat li waqt il-komunikazzjonijiet mal-Kummissjoni li kellha qabel, ingħatat x'tifhem li t-tnaqqis tat-taxxa in kwistjoni kien legali. Il-Ġermanja rreferiet b'mod partikolari għad-dikjarazzjonijiet verbali li għamlu uffiċjali tal-Kummissjoni waqt laqgħa tal-grupp ta' ħidma "Il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni fl-agrikoltura" fis-26 u fis-27 ta' Ottubru 1999. Ikun xi jkun il-każ, il-Kummissjoni, fl-aktar laqgħa reċenti, kienet saret konxja mill-fatti tal-każ permezz tal-komunikazzjoni tal-Ġermanja tad-29 ta' Awwissu 2001, sa tali punt li f'dak il-waqt il-Kummissjoni setgħet tivvaluta l-kompatibbiltà tat-tnaqqis tat-taxxa mas-suq komuni. Il-Ġermanja espliċitament invokat l-Artikolu 10(1) u t-tieni sentenza ta' l-Artikolu 14(1) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 [4]. Il-Ġermanja argumentat li, kwalunkwe rkupru ta' l-għajnuna ma setax ikun kompatibbli la mal-prinċipji tal-ħarsien ta' l-aspettattivi leġittimi u taċ-ċertezza legali u lanqas mal-prinċipji ta' amministrazzjoni xierqa. Skond il-Ġermanja, l-osservazzjonijiet li għamlu partijiet terzi interessati wrew li l-aspettattivi tagħhom kienu leġittimi.

IV. **L-OSSERVAZZJONIJIET TAL-PARTIJIET TERZI**

(26) Il-partijiet terzi interessati essenzjalment ressqu argumenti li kienu diġà ntużaw mill-Ġermanja. Huma argumentaw li l-miżuri wkoll ma kinux selettiv għaliex kienu miftuħa għall-intrapriżi agrikoli u tal-forestrija kollha li joperaw serer u żoni mgħottija. Huma argumentaw ukoll li l-kummerċ Komunitarju ma ġiex imfixkel. Iż-żona taħt il-ħġieġ tnaqqset drastikament fis-snin ikkonċernati u l-importazzjonijiet lejn il-Ġermanja ta' prodotti kompetituri żdiedet. Ikun xi jkun il-każ, il-volumi tal-produzzjoni tal-Ġermanja żgur li ma kinux sinfikanti, meta pparagunati mal-kummerċ intra-Komunitarja fil-veġetali. Barra

[4] ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

minnhekk, l-uċuħ tar-raba' mkabbra fil-beraħ u dawk ta' taħt il-ħġieġ ma kinux f'kompetizzjoni diretta ma' xulxin u l-parti l-kbira minnhom ma setgħux jieħdu post xulxin. Jekk kien hemm għajnuna, din setgħet tiġi ġġustifikata fuq il-bażi ta' l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE peress li għenet l-iżvilpp tas-settur ta' l-ortikoltura. L-għajnuna ppermettiet li s-settur ta' l-ortikultura jaġġusta ruħu għal żieda fil-prezzijiet ta' l-enerġija u naqqset it-"tgħawwiġ fil-kompetizzjoni" li rriżulta minn prezzijiet grossi ta' l-enerġija ferm aktar baxxi fi Stati Membri oħrajn u li jaffetwaw ħażin lill-intrapriżi li jipproduċu fil-Ġermanja. Ma setax jiġi sostnut li l-għajnuna Ġermaniża kienet "qed tgħawweġ il-kompetizzjoni". Għall-kuntrarju, hija kkumpensat (parzjalment) għal "tgħawwiġ fil-kompetizzjoni" eżistenti li qieghed lill-koltivazzjoni fis-serer tal-Ġermanja fi żvantaġġ. Minħabba li kienu limitati fiż-żmien, il-miżuri taw lis-settur inċentiv qawwi sabiex jadatta ruħu għal żidiet fil-prezzijiet ta' l-enerġija billi jiġu implimentati miżuri li jiffrankaw l-enerġija u ta' razzjonalizzazzjoni ta' l-enerġija, u billi jsir l-investiment xieraq. Għaldaqstant, il-miżuri kellhom ikunu ammissibbli għaliex inkella l-intenzjoni tad-Direttiva 92/81/KEE u tad-Direttiva 2003/96/KE kienet tiġi mdgħajfa jew ristretta b'mod inammissibbli. Alternattivament, b'referenza għas-sentenza RSV ([5]) tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, kien argumentat li jekk jitħarsu l-aspettattivi leġittimi tal-benefiċjarji jkun qed jiġi prekluż kwalunkwe rkupru ta' l-għajnuna, peress li l-Kummissjoni diġà kienet taf dwar l-għajnuna fid-29 ta' Awwissu 2001 imma ma ssottoponitiex għal proċedura ta' investigazzjoni qabel l-20 ta' April 2005 meta talbet xi informazzjoni. Barra minn hekk, fil-każ ta' rkupru, numru kbir ta' intrapriżi jirriskjaw li jfallu.

V. **VALUTAZZJONI TAL-MIŻURA**

(27) Skond l-Artikolu 43 tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-frott u l-ħxejjex ([6]), l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat tal-KE japplikaw għall-produzzjoni ta' l-oġġetti speċifikati fir-Regolament u għall-kummerċ f'dawk l-oġġetti. Il-produzzjoni ta', u l-kummerċ fil-frott u fil-veġetali għalhekk huma suġġetti għad-dispożizzjonijiet Komunitarji dwar l-għotja ta' l-għajnuna mill-Istat.

(28) Skond l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE, kwalunkwe għajnuna mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi ta' l-Istat fi kwalunkwe forma tkun li tkun, li tgħawweġ jew thedded li tgħawweġ il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi lil ċerti intrapriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti oġġetti, sakemm taffetwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri, għandha titqies bħala inkompatibbli mas-suq komuni.

(29) Il-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja ddeċidiet li, meta jitqies jekk miżura ta' l-Istat tikkostitwixxiex għajuna fit-tifsira ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat tal-KE, għandu jiġi ddeterminat jekk l-intrapriża riċeventi rċevietx vantaġġ ekonomiku li kieku ma kinitx tirċievi f'kundizzjonijiet normali tas-suq ([7]) jew iffrankat spejjeż li kieku normalment kien ikollha tħallas mir-riżorsi tagħha stess ([8]).

(30) Il-miżura fil-forma ta' rifużjonijiet fiskali tagħti lill-intrapriżi li jirċevuhom vantaġġi ekonomiċi fil-forma ta' piż fiskali mnaqqas. Dan jiffrankalhom spejjeż li, f'ċirkustanzi normali, kien ikollhom iħallsu mir-riżorsi tagħhom stess. L-għajnuna tingħata mill-fondi pubbliċi lil ċerti intrapriżi, jiġifieri intrapriżi agrikoli u tal-forestrija involuti fil-produzzjoni billi jużaw serer u żoni mgħottija.

(31) L-għajnuna ma tingħatax lill-intrapriżi kollha u għalhekk hija selettiva. Għaldaqstant, il-miżura tikkostitwixxi għajnuna fit-tifsira ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE.

(32) Huwa wkoll probabbli li r-rifużjoni fiskali tgħawweġ il-kompetizzjoni ([9]) u taffetwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri ([10]).

(33) Il-Ġermanja hija produttriċi sinifikanti ta' prodotti tas-serer. Il-kummerċ f'dawn il-prodotti huwa wkoll sinifikanti, hekk kif turi l-istatistika li ġejja.

([5]) Il-Kawża 223/85 Rijn-Schelde-Verolme (RSV) Maschinefabriken en Scheepswerven N.V. vs Il-Kummissjoni [1987] ECR 4617.

([6]) ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1.

([7]) Il-Kawża C-39/94, SFEI *et*., [1996] ECR I-3547, il-paragrafu 60.

([8]) Il-Kawża C-301/87, Franza vs Il-Kummissjoni, [1990] ECR I-307, il-paragrafu 41.

([9]) Skond il-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, it-titjib fil-pożizzjoni kompetittiva ta' intrapriża permezz ta' għajnuna mill-Istat ġeneralment jinvolvi tgħawwiġ ta' kompetizzjoni fil-konfront ta' intrapriżi kompetituri li mhumiex jirċievu tali sostenn (Il-Kawża C-730/79 [1980] ECR 2671, il-paragrafi 11 u 12).

([10]) Ara l-istatistika t'aktar 'l isfel (sors: il-Eurostat).

	2001	2002	2003	2004	2005
Veġetali					
Importazzjoni					
Valur (f'eluf ta' EUR)	6 705 483	6 936 685	7 049 757	6 845 103	6 979 459
Kwantità (f'tunnellati metriċi)	5 346 123	5 365 972	5 599 183	5 621 769	5 464 528
Esportazzjoni					
Valur (f'eluf ta' EUR)	867 832	985 187	1 030 880	1 045 543	1 122 869
Kwantità (f'tunnellati metriċi)	2 227 612	2 243 611	2 133 544	2 164 328	2 345 796
Fjuri					
Importazzjoni					
Valur (f'eluf ta' EUR)	3 413 206	3 614 349	3 673 148	3 691 913	3 723 794
Kwantità (f'tunnellati metriċi)	1 285 460	1 442 078	1 547 266	1 573 104	1 671 568
Esportazzjoni					
Valur (f'eluf ta' EUR)	405 250	482 993	546 938	526 374	573 022
Kwantità (f'tunnellati metriċi)	235 333	326 613	286 080	283 426	355 969

(34) Il-prodotti tas-serer tal-Ġermanja qegħdin f'kompetizzjoni mal-prodotti tas-serer ta' Stat Membri oħrajn. Il-Ġermanja u l-partijiet terzi interessati mhux biss ma kkontestawx dan, imma diġà ġie spjegat li l-intrapriżi tas-serer kienu eżentati mit-taxxa eżattament sabiex tittejjeb il-pożizzjoni kompetittiva tagħhom fil-konfront tal-kompetituri Olandiżi li, skond l-istess informazzjoni, igawdu minn kundizzjonijiet tal-produzzjoni aktar favorevoli minħabba prezzijiet grossi ta' l-enerġija aktar baxxi. Għalhekk hija involuta kompetizzjoni diretta. L-affermazzjoni ta' parti terza interessata li l-prodotti tas-serer ma kinux f'kompetizzjoni diretta mal-prodotti li jiġu kkoltivati fil-beraħ għalhekk hija immaterjali meta jitqies li hemm kompetizzjoni bejn il-prodotti tas-serer Ġermaniżi u l-prodotti tas-serer ta' Stati Membri oħrajn, inklużi l-prodotti tas-serer Olandiżi.

(35) Konsegwentement, huwa probabbli li l-eżenzjonijiet mit-taxxi li kieku kienu jkunu dovuti kienu jgħawwġu l-kompetizzjoni. L-argument li l-prezzijiet ta' l-enerġija huma aktar favorevoli fi Stati Membri oħrajn mhux importanti ([11]). Anki likieku kien minnu li l-punti ta' tluq rigward dan il-fattur ta' produzzjoni kienu differenti, dan ma jbiddilx il-fatt li r-rifużjoni fiskali mogħtija mill-Ġermanja probabbilment tgħawweġ il-kompetizzjoni.

(36) Huwa wkoll probabbli li l-għajnuna tfixkel il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Dan jintwera mill-flussi kummerċjali mhux insinfikanti, kif intwera aktar 'il fuq. Anki li kieku kien minnu, kif ġie argumentat, li ż-żona taħt il-ħġieġ tnaqqset drastikament u li l-importazzjonijiet lejn il-Ġermanja żdiedu, dan bl-ebda mod ma jipprova li l-kummerċ ma ġiex imfixkel. Ma jistax jiġi eskluż li mingħajr il-miżura, iż-żona għat-tkabbir kienet tkun saħanistra mnaqqsa b'mod aktar drastiku u/jew l-importazzjonijiet lejn il-Ġermanzja kienu jiżdiedu saħansitra aktar. Peress li l-kummerċ intra-Komunitarju mal-Ġermanja fil-prodotti tas-serer jeżisti, mhix kwistjoni ta' kemm għandu jitqies li huma sinifikanti l-kwantitajiet tal-produzzjoni tal-Ġermanja.

(37) Il-projbizzjoni fuq l-għoti ta' l-għajnuna mill-Istat skond l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE, madankollu, ma tapplikax mingħajr eċċezzjoni. Il-Kummissjoni eżaminat jekk tapplikax kwalunkwe waħda mill-eċċezzjonijiet għall-projbizzjoni, fil-prinċipju, ta' l-għajnuna, skond l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE.

(38) L-eċċezzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 87(2) tat-Trattat tal-KE, li jikkonċerna l-għajnuna ta' natura soċjali mogħtija lil konsumaturi individwali, l-għajnuna sabiex tagħmel tajjeb għad-dannu kkważat minn diżastri naturali jew minn avvenimenti eċċezzjonali u l-għajnuna mogħtija lill-ekonomija ta' ċerti żoni tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja mhumiex rilevanti f'dan il-kuntest irrispettivament minn min huma l-benefiċjarji ta' l-iskema in kwistjoni.

([11]) Il-Kawża 173/73 L-Italja vs Il-Kummissjoni, [1974] ECR 709, il-paragrafi 36 sa 40.

(39) Il-Kummissjoni tqis li l-eċċezzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 87(3)(a) tat-Trattat tal-KE dwar l-iżvilupp ta' ċerti żoni mhumiex applikabbli għall-iskema in kwistjoni għaliex il-miżura ma tinkludix l-għajnuna biex ikun promoss l-iżvilupp ekonomiku ta' żoni fejn il-livell ta' l-għajxien huma baxx b'mod mhux normali jew fejn hemm livell serju ta' qgħad.

(40) Rigward l-eċċezzjoni pprovduta fl-Artikolu 87(3)(b) tat-Trattat tal-KE, huwa biżżejjed li wieħed jinnota li l-iskema fiskali in kwistjoni mhix proġett importanti ta' interess komuni Ewropew u ma tfittix li tkun ta' rimedju għal disturb serju fl-ekonomija Ġermaniża. Lanqas ma tfittex li tipromwovi l-kultura u l-konservazzjoni tal-wirt fit-tifsira ta' l-eċċezzjoni pprovduta fl-Artikolu 87(3)(d) tat-Trattat tal-KE.

(41) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tosserva li, matul il-proċedura ta' investigazzjoni, la l-awtoritajiet Ġermaniżi u lanqas l-ebda parti interessata ma invokaw l-eċċezzjonijiet li ssemmew aktar 'il fuq.

(42) L-unika eċċezzjoni li setgħet titqies għalhekk hija dik inkluża fl-Artikolu 87(3)(ċ), jiġifieri li għajnuna tista' titqies kompatibbli mas-suq komuni jekk jinstab li tiffaċilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi jew ta' ċerti żoni ekonomiċi, fejn tali għajnuna ma' taffetwax ħażin il-kundizzjonijiet kummerċjali sa punt li jmur kontra l-interess komuni.

(43) Il-linji ta' gwida Komunitarji għall-għajnuna mill-Istat fis-settur agrikolu ([12]) japplikaw għall-miżuri in kwistjoni hawnhekk ([13]).

(44) Madankollu, la dawk il-linji ta' gwida Komunitarji u lanqas l-ebda regola oħra relatata ma' l-agrikoltura ma jipprovdu, fir-rigward tal-miżuri deskritti aktar 'il fuq, għal eżenzjonijiet espliċiti mill-projbizzjoni, fil-prinċipju, ta' l-għajnuna inkluża fl-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tinnota li l-punt 4 tal-linji ta' gwida Komunitarji, li huwa relatat ma' l-għajnuna għall-investiment, ma japplikax f'dan il-każ. Ir-rifużjoni fiskali mhix marbuta mat-twettiq ta' investiment.

([12]) ĠU C 232, 12.8.2000, p. 17.

([13]) Avviż tal-Kummissjoni dwar id-determinazzjoni tar-regoli applikabbli għall-valutazzjoni ta'għajnuna illegali mill-Istat [traduzzjoni mhux uffiċjali] ĠU C 119, 22.5.2002, p. 22.

(45) Il-Ġermanja u numru ta' partijiet terzi interessati huma ta' l-opinjoni li mill-Artikolu 8(2)(f) tad-Direttiva 92/81/KEE u mill-Artikolu 15(3) tas-suċċessura tagħha, id-Direttiva 2003/96/KE, tirriżulta ġustifikazzjoni speċjali għall-għajnuna, u li dan ikun permess skond il-punt 3.4 tal-linja ta'gwida Komunitarji għall-għajnuna mill-Istat fis-settur agrikolu.

(46) Rigward id-Direttiva 2003/96/KE, fil-premessi 15 u 24, qed jiġi ddikjarat li l-miżuri li jintroduċu rati differenzjati ta' tassazzjoni jridu jkunu skond ir-regoli dwar is-suq intern u l-kompetizzjoni sabiex ma jirriżultawx f'tgħawwiġ fil-kompetizzjoni. Il-fatt li r-regoli dwar il-kompetizzjoni jridu jiġu applikati ġie kkonfermat ukoll fl-Artikolu 26 tad-Direttiva 2003/96/KE billi nġibdet l-attenzjoni ta' l-Istati Membri li miżuri bħal rifużjonijiet fiskali, fit-tifsira tad-Direttiva, jistgħu jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat u li f'dawk il-każi jridu jiġu nnotifikati skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE. Dak l-Artikolu jiddikjara espliċitament li l-informazzjoni pprovduta lill-Kummissjoni fuq il-bażi tad-Direttiva ma tħollx lill-Istati Membri mill-obbligu tan-notifika skond l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE.

(47) L-istess japplika għad-Direttiva 92/81/KEE, li fil-premessi tagħha (is-sitt premessa) tiddikjara li l-Istati Membri jistgħu japplikaw fuq bażi fakultattiva ċerti […] eżenzjonijiet […] fejn dan ma jagħtix lok għal tgħawwiġ tal-kompetizzjoni. L-Artikolu 8(2) tagħha jiddikjara li l-Istati Membru jistgħu "mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet Komunitarji oħrajn [*traduzzjoni mhux uffiċjali*]" japplikaw eżenzjonijiet fiskali jew tnaqqis ta' taxxa totali jew parzjali. Il-Kummissjoni tfakkar, f'din l-okkażjoni, il-kompetenza li għandha rigward kwistjonijiet ta' għajnuna mill-Istat li toriġina direttament mit-Trattat tal-KE. Kwalunkwe leġiżlazzjoni Komunitarja bl-ebda mod ma tista' ddgħajjef il-kompetizzjoni tal-Kummissjoni f'dan ir-rigward.

(48) Il-Ġermanja tafferma li r-rifużjoni fiskali hija implimentazzjoni ta' setgħa mogħtija lill-Istati Membri mid-Direttivi li jissemmew aktar 'il fuq. Ir-reazzjoni tal-Kummissjoni għal din l-affermazzjoni hija li dan ikun possibbli biss bla ħsara għall-kundizzjonijiet li ssemmew aktar 'il fuq. Il-Ġermanja qed targumenta wkoll li dan huwa kontradittorju min-naħa tal-Kummissjoni, li wara kollox ipproponiet dawk id-Direttivi, li tafferma fil-konfront tal-Ġermanja li jirriżulta li hemm periklu għas-suq komuni. L-ewwelnett, il-Ġermanja ma argumentatx li skond l-interpetazzjoni tal-Kummissjoni ma kien hemm l-ebda possibbiltà li effettivament jiġu applikati l-imsemmija Direttivi. Naturalment, il-Kummissjoni ma teskludix il-possibbiltà li jkun hemm każi li ġew ikkonċepiti fuq il-bażi tad-Direttivi, imma li fl-istess ħin jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' kompetizzjoni ġusta. Il-Kummissjoni tosserva li d-Direttivi jagħtu lok biss għal trattament fiskali favorevoli f'dan l-istadju ta' l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni fiskali, imma ma jippreskrivuhx.

(49) Il-Ġermanja tikkontesta l-fatt li l-aspetti tal-liġi dwar il-kompetizzjoni tad-Direttivi in kwistjoni qed ikollhom prijorità. Madankollu, mill-kunsiderazzjonijiet li ssemmew aktar 'il fuq jirriżulta li, jkun xi jkun il-każ – jiġifieri anki jekk il-kunsiderazzjonijiet tal-liġi dwar il-kompetizzjoni ma jkollhomx prijorità – l-għajnuna bħal din ir-rifużjoni fiskali trid tkun eżaminata fuq il-bażi tar-regoli rilevanti dwar il-kompetizzjoni skond it-Trattat tal-KE. Il-kwistjoni dwar jekk hemmx prijorità jew le, għal-hekk, mhix sinifikanti ([14]).

(50) L-ambitu għall-valutazzjoni u għad-diskrezzjoni mogħtija lill-Kummissjoni mit-Trattat tal-KE rigward l-applikazzjoni ta' l-eżenzjonijiet skond l-Artikolu 87(3) ma kienx u ma setax ikun ristrett mid-Direttivi in kwistjoni bi kwalunkwe mod.

(51) Il-punt 3.5 tal-linji ta' gwida Komunitarji jirrifletti l-prinċipji tal-politika dwar l-għajnuna mill-Istat u tal-Politika Agrikola Komuni. Jiddikjara li miżuri unilaterali ta' l-għajnuna mill-Istat li sempliċement għandhom l-għan li jtejbu s-sitwazzjoni finanzjarja tal-produtturi imma li bl-ebda mod ma jagħtu kontribut għall-iżvilupp tas-settur, u b'mod partikolari l-għajnuna li tingħata biss fuq il-bażi tal-prezz, tal-kwantità, ta' l-unità ta' produzzjoni jew ta' l-unità tal-mezzi ta' produzzjoni jitqiesu li jikkostitwixxu għajnuna operattiva li hija inkompatibbli mas-suq komuni.

(52) Kif diġà ġie ddikjarat, l-għajnuna in kwistjoni mhix marbuta ma' investiment li probabbli li se jimmodernizza lis-settur (eż. permezz ta' iżolament aħjar tas-sħana jew investiment sabiex jiżdied l-użu ta' l-enerġija). Għall-kuntrarju, probabbli li l-aġġustamenti meħtieġa (bħal dawk li ssemmew aktar 'il fuq) jiddawru b'tali sussidji. Għalhekk, is-settur jibqa' jiddependi fuq din l-għajnuna. L-iżvilupp jew ma jseħħ xejn jew isir biss wara dewmien korrispondenti. Għall-kuntrarju ta' dak li qed jargumentaw uħud mill-partijiet terzi interessati, mhux biss ma hemm l-ebda effett ta' inċentiv sabiex isir l-investiment meħtieġ, imma l-inċentiv eżistenti ta' prezzijiet għoljin ta' l-enerġija jitnaqqas bis-sussidji. L-għajnuna in kwistjoni, għalhekk, għandha tiġi kklassifikata bħala għajnuna operattiva fis-sens li jissemma aktar 'il fuq.

(53) Il-linji ta' gwida Komunitarji l-ġodda għall-għajnuna mill-Istat fis-settur agrikolu u tal-forestrija għall-2007 sa l-2013 [*traduzzjoni mhux uffiċjali*] ([15]) ma daħlux fis-seħħ qabel l-1 ta' Jannar 2007. Il-punt 172 jipprovdi għal applikabbiltà retroattiva rigward rifuzjonijiet fiskali illegali mogħtija skond id-Direttiva 2003/96/KE, imma biss jekk ikunu ġew sodisfatti il-kundizzjonijiet ta' dik id-Direttiva u ma kien hemm l-ebda differenzjazzjoni fis-settur agrikolu. L-istess japplika għal rifużjonijiet fiskali illegali mogħtija skond id-Direttiva 92/81/KEE. Peress li l-miżura in kwistjoni tapplika biss favur ċerti intraprizi agrikoli, madankollu, il-punt 172, għalhekk ma jikkostitwixxix bażi li tippermetti lill-Kummissjoni tqis dawn ir-rifużjonijiet fiskali bħala kompatibbli mas-suq komuni.

(54) Il-Ġermanja biħsiebha tiġġustifika l-kompatibbiltà ta' l-għajnuna skond il-linji ta' gwida ambjentali. Il-Kummissjoni qieset ukoll l-applikazzjoni tal-punti 23 u 51 *et seq.* tal-Linji gwidi tal-Komunità dwar l-għajnuna ta' l-istat għall-ħarsien ta' l-ambjent li f'ċerti ċirkustanzi jippermettu li tingħata għajnuna operattiva. Il-linji ta' gwida agrikoli ta' l-2000 fil-punt 5.6.2. jirreferu għal dawn il-linji ta' gwida ambjentali.

(55) Il-punt 23 tal-linji ta' gwida ambjentali jiddikjara li l-eżenzjonijiet minn jew it-tnaqqis fit-taxxi li l-effetti tagħhom jwasslu għall-ħarsien ambjentali għall-benefiċċju tad-ditti f'kategoriji partikolari sabiex ikun evitat li jitqiegħdu f'sitwazzjoni kompetittiva diffiċli jistgħu jkunu aċċettabbli, sakemm tali eżenzjonijiet ikunu *meħtieġa* sabiex tkun żgurata l-adozzjoni jew l-applikazzjon kontinwata tat-taxxi għall-prodotti kollha.

(56) Il-Kummissjoni tfakkar li skond il-punt 50 tal-linji ta' gwida ambjentali, il-miżuri fiskali in kwistjoni, b'mod ġenerali, għandhom jagħtu kontribut sinifikanti għall-ħarsien ta' l-ambjent. Għandha tingħata attenzjoni sabiex ikun żgurat li l-eżenzjonijiet, min-natura stess tagħhom, ma jdgħajfux l-għanijiet ġenerali mfittxa.

(57) Fuq il-bażi tad-dokumenti (l-istudju) li ressqet sussegwentement, il-Ġermanja wriet li, minkejja ż-żieda fit-taxxi fuq l-enerġija, il-konsum ta' l-enerġija naqas kontinwament u l-effiċjenza fl-enerġija żdiedet kemm fil-koltivazzjoni fisserer kemm tal-veġetali kif ukoll tal-fjuri.

(58) Konsegwentement, il-Kummissjoni tassumi li l-intrapriżi in kwistjoni rrikonoxxew il-ħtieġa li jittieħdu miżuri sabiex ikun hemm xi titjib rigward il-ħarsien ambjentali.

(59) Il-linji ta' gwida ambjentali jagħmlu distinzjoni bejn, min-naħa l-waħda, taxxi ġodda (il-punt 51.1) u, min-naħa l-oħra, taxxi eżistenti (il-punti 51.2 u 52).

(60) Il-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali kienet fis-seħħ meta ġiet emendata fis-16 ta' Awwissu 2001 bil-Liġi li Temenda l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali, li tat ir-rifużjonijiet fiskali. Għalhekk, jitqies li kienet "teżisti" fis-sens tal-punt 51.2 jew 52 tal-linji ta' gwida ambjentali fi żmien l-introduzzjoni tal-Liġi li temenda.

([14]) Il-Kawża T-184/97 BP Chemicals vs Il-Kummissjoni, [2000] ECR II-3145, il-paragrafu 59 *et seq.*

([15]) ĠU C 319, 27.12.2006, p. 1.

(61) Il-punt 51.2 jipprovdi għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet fil-punt 51.1 jekk iż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin jiġu sodisfatti fl-istess ħin: (a) it-taxxa in kwistjoni jrid ikollha impatt pożittiv apprezzabbli f'termini ta' ħarsien ambjentali, u (b) trid tkun ittieħdet deċiżjoni dwar id-derogi għad-ditti kkonċernati meta t-taxxa kienet adottata jew saru meħtieġa minħabba bidla sinifikanti fil-kundizzjonijiet ekonomiċi li qiegħdu lid-ditti f'sitwazzjoni kompetittiva partikolarment diffiċli. Fil-każ ta' l-aħħar, l-ammont tat-tnaqqis ma jistax jaqbeż iż-żieda fl-ispejjeż li tirriżulta mill-bidla fil-kundizzjonijiet ekonomiċi. Ladarba ma jkun hemm aktar l-ebda żieda fl-ispejjeż, it-tnaqqis ma jridx japplika aktar.

(62) Il-kundizzjonijiet li jissemmew f' (a) u f' (b) iridu jiġu sodisfatti kumulattivament sabiex japplika l-punt 51.1 tal-linji ta' gwida ambjentali. Rigward il-kundizzjonijiet f' (b), l-ewwel alternattiva, li teħtieġ li tkun ittieħdet deċiżjoni dwar id-derogi għad-ditti kkonċenati meta t-taxxa kienet adottata, il-Kummissjoni tosserva li t-tnaqqis tat-taxxa kollu ngħata wara l-adozzjoni tal-liġi fiskali u mhux meta kien adottata. Għalhekk, l-ewwel alternattiva ma ġietx sodisfatta. It-tieni alternattiva teħtieġ mhux biss il-prova ta' bidla sinifikanti fil-kundizzjonijiet ekonomiċi tad-ditti kkonċernati, fuq in-naħa l-waħda, imma anki l-prova li l-ammont tat-tnaqqis ma jaqbiżx iż-żieda fl-ispejjeż li tirriżulta mill-bidla fil-kundizzjonijiet ekonomiċi, fuq in-naħa l-oħra. Il-Ġermanja ma pprovdietx evidenza li għandha tippermetti li l-Kummissjoni tqis li dawn il-kundizzjonijiet ġew sodisfatti. Għalhekk, lanqas it-tieni alternattiva ta' (b) ma ġiet sodisfatta. Konsegwentement, il-punt 51.2 ma jistax jiġi applikat.

(63) Il-Kummissjoni eżaminat jekk il-punt 52 setax jiġi applikat. Il-punt 52 jistabbilixxi li fejn taxxa eżistenti tiżdied b'mod sinifikanti u fejn l-Istat Membru kkonċernat ikun tal-fehma li d-derogi jkunu meħtieġa għal ċerti ditti, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 51.1 rigward taxxi ġodda jkunu applikabbli b'analoġija. Għalhekk, irid jiġi eżaminat jekk it-taxxi ġewx miżjuda b'mod sinifikanti u jekk il-kundizzjonijiet tal-punt 51.1 tal-linji ta' gwida ambjentali ġewx sodisfatti.

(64) It-taxxi eżistenti kienu kollha miżjuda b'aktar minn 20 % (ara l-Anness I). Il-Kummissjoni tqis li din iż-żieda kienet sinifikanti fit-tifsira tal-punt 52 tal-linji ta' gwida ambjentali. Il-Kummissjoni tinnota li, skond il-Ġermanja, it-tnaqqis tat-taxxa in kwistjoni huwa meħtieġ għall-eżistenza kontinwata ta' l-intrapriżi tas-serer li jibbenfikaw minnu.

(65) Madankollu, il-punt 52 jista' jiġi applikat biss għat-tnaqqis tat-taxxa mogħti li ma jaqbiżx iż-żieda fit-taxxa oriġinali, jiġifieri l-parti l-ġdida tat-taxxa eżistenti. Il-punt 52 jirreferi għar-regoli applikabbli għat-taxxi l-ġodda. Għaldaqstant, iż-żieda fit-taxxa tiġi vvalutata b'analoġija bl-istess mod bħall-introduzzjoni ta' taxxa ġdida. Din l-analoġija tista' tiġi applikata biss għall-parti l-ġdida, jiġifieri l-parti miżjuda tat-taxxa. Dan ir-raġunament biss jiżgura li l-kriterji addizzjonali li għandhom jiġu applikati fil-valutazzjoni tat-taxxi eżistenti ma jiġux injorati fil-każ tal-valutazzjoni ta' żieda fit-taxxa. Fuq il-bażi ta' din is-suppożizzjoni, il-Kummissjoni stabbiliet il-fatti li ġejjin:

(66) Rigward iż-żejt għat-tiswin, it-taxxa oriġinali ġiet miżjuda minn EUR 40,90/1 000 l għal EUR 61,35/1 000 l. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li kwalunkwe tnaqqis tat-taxxa li jmur lilhinn mil-livell oriġinali (jiġifieri EUR 40,90/1 000 l), ma jistax jiġi ġġustifikat skond il-linji ta' gwida ambjentali u għalhekk mhux kompatibbli mas-suq komuni.

(67) Rigward il-gass naturali, it-taxxa oriġinali ġiet miżjuda minn EUR 1,87/MWh għal EUR 3,476/MWh (mill-1 ta' April 1999), u EUR 5,50/MWh (mill-2003). Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li kwalunkwe tnaqqis tat-taxxa li jmur lilhinn mil-livell oriġinali (jiġifieri EUR 1,87/1 000 l), ma jistax jiġi ġġustifikata skond il-linji ta' gwida ambjentali u għalhekk mhux kompatibbli mas-suq komuni.

(68) Rigward il-gass likwidu, it-taxxa oriġinali ġiet miżjuda minn EUR 25,56/1 000 kg għal EUR 38,34/1 000 kg (mill-1 ta' April 1999) u EUR 60,60/1 000 kg (mill-2003). Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li kwalunkwe tnaqqis tat-taxxa li jmur lilhinn mil-livell oriġinali (jiġifieri EUR 25,56/1 000 kg), ma jistax jiġi ġġustfikat skond il-linji ta' gwida ambjentali u għalhekk mhux kompatibbli mas-suq komuni.

(69) Rigward il-parti ta' l-għajnuna li ma marritx lilhinn miżżieda fit-taxxa fl-1999, il-Kummissjoni ddeterminat ukoll jekk ġewx irrispettati l-kundizzjonijiet tal-punt 51.1(b) (applikabbli b'analoġija skond il-punt 52 tal-linji ta' gwida).

(70) Il-punt 51.1(b) jiddikjara li d-deċiżjonijiet ta' eżenzjoni li jkopru perjodu ta' għaxar snin bl-ebda digressività jistgħu jkunu ġġustifikati f'żewġ każi u jispeċifika żewġ kundizzjonijiet oħra li jridu jiġu sodisfatti: (a) fejn it-tnaqqis jikkonċerna taxxa Komunitarja, l-ammont effettivament imħallas mid-ditti wara t-tnaqqis irid jibqa' ogħla mill-ammont minimu Komunitarju sabiex id-ditti jkollhom inċentiv ħalli jtejbu l-ħarsien ambjentali; (b) fejn it-tnaqqis jikkonċerna taxxa domestika imposta fin-nuqqas ta' taxxa Komunitarja, id-ditti eliġibbli għat-tnaqqis, minkejja dan, iridu jħallsu proporzjon *sinifikanti* mit-taxxa nazzjonali. Alternattivament, il-linji ta' gwida ambjentali jeħtieġu li jkun hemm stabbiliti miżuri alternattivi (eż. ftehimiet volontarji), li mhux il-każ hawnhekk.

(71) Rigward it-tliet prodotti kkonċernati, jiġifieri ż-żejt għat-tisħin, il-gass naturali u l-gass likwidu, il-livell oriġinali ta' tassazzjoni applikat qabel iż-żieda fit-taxxa fl-1999 qabeż il-livell minimu Komunitarju:

Għaż-żejt għat-tisħin, ir-rata fiskali minima Komunitarja kienet ta' EUR 18,00/1 000 l ([16]) għas-snin 2001-2003 u ta' EUR 21,00/1 000 l ([17]) għas-snin 2004-2006 u għalhekk kienet taħt il-livell oriġinali ta' tassazzjoni ta' EUR 40,90/1 000 l.

Għall-gass naturali, ir-rata fiskali minima Komunitarja kienet ta' EUR 0,54/MWh għas-snin 2004-2006 u għalhekk kienet taħt il-livell oriġinali ta' tassazzjoni ta' EUR 1,87/MWh.

Għall-gass likwidu, ir-rata fiskali minima Komunitarja kienet ta' EUR 0/1 000 kg u għalhekk kienet taħt il-livell oriġinali ta' tassazzjoni ta' EUR 25,56/1 000 kg.

([16]) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 5(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/82/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tar-rati tad-dazji tas-sisa fuq iż-żjut minerali [traduzzjoni mhux uffiċjali].

([17]) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 4(1) flimkien mat-Tabella C fl-Anness I għad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku.

(72) Rigward [kelma nieqsa] il-fjuwils għat-tisħin li *ma kinux* suġġetti għal livell minimu Komunitarju matul is-snin 2001-2003, it-tieni inċiż tal-punt 51.1(b) tal-Linji gwidi tal-Komunità dwar l-għajnuna ta' l-istat għall-ħarsien ta' l-ambjent ta' l-2001 jeħtieġ li l-kumpaniji li rċevew benefiċċju jħallsu proporzjon sinifikanti mit-taxxa nazzjonali. Ir-raġuni għal dan huwa biex jitħallew b'inċentiv sabiex itejbu l-prestazzjoni ambjentali tagħhom. Fil-prattika tal-Kummissjoni, qed jidher biċ-ċar li, b'mod ġenerali 20 %, jew il-livell minimu Komunitarju li japplika għall-użi ta' l-enerġija li jaqgħu fl-ambitu tad-Direttivi rispettivi jista' jitqies bħala proporzjon sinifikanti.

(73) Anki jekk wieħed iqis l-ogħla rata fiskali nazzjonali applikabbli fil-perjodu in kwistjoni, jiġifieri EUR 5,5/MWh, fissena 2003, il-limitu ta' 20 % jammonta biss għal EUR 1,1/MWh, u għalhekk jibqa' taħt il-livell oriġinali ta' tassazzjoni, jiġifieri EUR 1,87/MWh.

(74) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni tikkonkludi li, sakemm it-tnaqqis tat-taxxa ma jmurx lilhinn mil-livelli oriġinali ta' tassazzjoni qabel iż-żieda fl-1999, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 51.1 b jiġu sodisfatti.

(75) Rigward iż-żejt għat-tisħin, għalhekk, il-Kummissjoni tqis li l-parti tat-tnaqqis tat-taxxa li tmur lilhinn mir-rata oriġinali (jiġifieri EUR 40,90/1 000 l) mhix kompatibbli, u li l-parti tat-tnaqqis 'il fuq mir-rata oriġinali (it-tnaqqis minn EUR 61,35/1 000 l sa EUR 40,90/1 000 l) hija kompatibbli mas-suq komuni.

(76) Rigward il-gass naturali, għalhekk, il-Kummissjoni tqis li l-parti tat-tnaqqis tat-taxxa, li tmur lilhinn mir-rata oriġinali (jiġifieri EUR 1,87/MWh) mhix kompatibbli, u li l-parti tat-tnaqqis 'il fuq mir-rata oriġinali (it-tnaqqis minn EUR 3,476/MWh għas-snin 2001 u 2002 u minn EUR 5,5/MWh għas-snin 2003 sa 2006 sa EUR 1,87/MWh) hija kompatibbli mas-suq komuni.

(77) Rigward il-gass likwidu, għalhekk, il-Kummissjoni tqis li l-parti tat-tnaqqis tat-taxxa, li tmur lilhinn mir-rata oriġinali (jiġifieri EUR 25,56/1 000 kg) mhix kompatibbli, u li l-parti tat-tnaqqis 'il fuq mir-rata oriġinali (it-tnaqqis minn EUR 38,34/1 000 kg għas-snin 2001 u 2002 u minn EUR 60,60/1 000 kg għas-snin 2003 sa 2006) hija kompatibbli mas-suq komuni.

(78) Il-Kummissjoni tinnota li l-għajnuna mogħtija fis-snin 2001-04 ingħatat bi ksur ta' l-Artikolu 93(2) tat-Trattat tal-KE (issa l-Artikolu 88(2)) mingħajr ma ġiet irreġistrata fi żmien xieraq mal-Kummissjoni u mingħajr ma kienet mistennija d-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

(79) Il-Ġermanja qed targumenta li l-Kummissjoni kienet taf bl-għajnuna sa mid-29 ta' Awwissu 2001, imma li l-Kummissjoni ma tatx bidu għall-proċeduri skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE qabel it-22 ta' Ottubru 2005. Skond il-Ġermanja, din id-deċiżjoni waslet tard wisq u b'referenza għall-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 ma tistax tkun irrikonċiljata malprinċipji ta' amministrazzjoni xierqa. Il-Ġermanja għalhekk qed targumenta li l-Kummissjoni m'għadhiex aktar awtorizzata tistabbilixxi l-inkompatibbiltà ta' l-għajnuna mas-suq komuni.

(80) L-għajnuna illegali mhix eliġibbli għall-perjodi qosra ta' eżami li ġew speċifikati fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 659/1999. Il-prinċipji ta' amministrazzjon xierqa, madanakollu, jibqgħu applikabbli. Minkejja dan, il-Kummissjoni tenfasizza li hija rriservat id-dritt li għandha biex teżamina l-għajnuna taħt skrutinju fid-Deċiżjoni C(2002) 441 finali tagħha tat-13 ta' Frar 2002 li kienet indirizzata lill-Ġermanja.

(81) Mid-data ċċitata mill-Ġermanja (id-29 ta' Awwissu 2001) sa ma nbdiet il-proċedura ta' investigazzjoni formali (l-20 ta' Ottubru 2005), il-Kummissjoni indirizzat mill-inqas tliet talbiet għal informazzjoni lill-Ġermanja u organizzat laqgħa mar-rappreżentanti mill-Ġermanja. Barra minn hekk, ma kienx qabel dan il-perjodu li l-Kummissjoni saret taf biż-żewġ estensjonijiet tar-rifużjoni fiskali, b'sentejn f'kull każ. Matul l-istess perjodu, il-Ġermanja indirizzat mhux inqas minn ħames komunikazzjonijiet b'informazzjoni addizzjonali lill-Kummissjoni. Is-sempliċi fatt li matul il-perjodu in kwistjoni l-Ġermanja bagħtet ħames komunikazzjonijiet lill-Ġermanja jipprova li kienet anki l-fehma tal-Ġermanja li l-informazzjoni ma kinitx biżżejjed kompluta biex il-Kummissjoni tkun tista' tieħu deċiżjoni dwar dan il-każ. Billi tiġi ċċitata s-sentenza RSV mhux se jbiddel dan il-fatt. Il-każ sottostantanti dik is-sentenza huwa differenti. F'dak il-każ, il-Kummissjoni mhux biss diġà kellha għarfien dettaljat ta' l-għajnuna (li mhux il-każ din id-darba), imma diġà kienet ħadet deċiżjoni dwar il-miżura bażika. Anki jekk titqies il-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, għalhekk mhemm l-ebda dubju li l-Kummissjoni naqset milli tieħu azzjoni. L-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 ma nkisirx.

(82) Rigward il-parti nnotifikata ta' l-għajnuna (l-ex numru N 189/05), la l-Ġeramnja u lanqas il-partijiet terzi interessati ma argumentaw li kien hemm ksur speċifiku talperjodi ta' eżami kif jissemma fl-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999. Barra minn hekk, il-Ġermanja ma applikatx il-proċedura pprovduta skond l-Artikolu 5(3) ta' dak ir-Regolament.

(83) Għalhekk, l-argumenti tal-Ġermanja rigward l-applikazzjoni konkreta tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 ma jistgħux jiġu aċċettati.

(84) Il-Kummissjoni tosserva li, skond l-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 [issa l-Artikolu 88] tat-Trattat tal-KE ([18]), kwalunkwe għajnuna illegali li jinsab li tkun inkompatibbli mas-suq komuni u li ngħatat skond l-iskema in kwistjoni trid tiġi rkuprata.

(85) L-Artikolu 14(1) jipprovi dan li ġej: "Il-Kummissjoni m'għandhiex teħtieġ [l-irkupru] ta' l-għajnuna jekk dan ikun kuntrarju għal prinċipju ġenerali tal-liġi tal-Komunità." Il-Kummissjoni hija meħtieġa tqis, fuq l-inizjattiva tagħha, ċirkustanzi eċċezzjonali li jipprovdu tali ġustifikazzjoni ([19]).

(86) Għandu jkun eżaminat jekk, f'dan il-każ, kwalunkwe prinċipju ġenerali tad-dritt Komunitarju, bħall-prinċipju ta' l-aspettativi leġittimi jew taċ-ċertezza legali, jistax jiġi applikat sabiex jipprekludi l-irkupru mingħand il-benefiċjarji ta' l-għajnuna illegali u inkompatibbli.

(87) Il-ħarsien ta' l-aspettattivi leġittimi huwa prinċipju ġenerali mħares mid-dritt Komunitarju. Biex ikun hemm aspettattivi leġittimi, huma meħtieġa assigurazzjonijiet preċedenti mogħtija mill-amministrazzjoni tal-Kummissjoni rigward il-legalità ta' ċerta miżura. Għalhekk, irid ikun hemm att jew impożiba min-naħa ta' l-amministrazzjoni Komunitarja li tista' tagħti lok għal tali aspettattiva ([20]).

([18]) ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

([19]) Il-Kawża 223/85 Rijn-Schelde-Verolme (RSV) Machinefabrieken en Scheepswerven NV vs Il-Kummissjoni, [1987] ECR 4617.

([20]) Il-Kawża C-265/85 Van den Bergh en Jurgens vs Il-Kummissjoni, [1987] ECR 1155, il-paragrafu 44; il-Kawża C-152/88 Sofrimport vs Il-Kummissjoni, [1990] ECR I-2477, il-paragrafu 26; il-Kawża T-290/97 Mehibas Dordtselaan vs Il-Kummissjoni, [2000] ECR II-15, il-paragrafu 59; il-Kawża T-223/00 Kyowa Hakko Kogyo vs Il-Kummissjoni, [2003] ECR II-2553, il-paragrafu 51.

(88) Skond il-ġurisprudenza, il-prinċipju taċ-ċertezza legali jinkiser meta ċ-ċirkustanzi ta' inċertezza u ta' nuqqas ta' ċarezza jwasslu biex tinħoloq sitwazzjoni ekwivoka li l-Kummissjoni jmissha tiċċara qabel ma tkun tista' tieħu kwalunkwe azzjoni jew tordna l-irkupru ([21]).

(89) Il-Ġermanja ma wrietx speċifikatament għaliex l-irkupru fih innifsu m'għandux ikun kompatibbli ma' amministrazzjoni xierqa. Skond l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999, l-għajnuna li titqies li hija illegali u inkompatibbli mas-suq komuni trid tiġi rkuprata bħala kwistjoni ta' prinċipju.

(90) L-unika eċċezzjoni għal dan huma l-każi fejn l-irkupru jikser prinċipji ġenerali tad-dritt Komunitarju. Mhu apparenti l-ebda ksur ta' din ix-xorta. Barra minn hekk, u b'mod partikolari, kwalunkwe aspettattiva leġittima min-naħa tal-Ġermanja la kienet ibbażata fuq sisien sodi u lanqas jixirqilha ħarsien. Ma kinitx ibbażata fuq sisien sodi għaliex l-għajnuna ma kinitx innotifikata. Il-Ġermanja, għalhekk, ma setax ikollha aspettattivi leġittimi fl-eżistenza ta' dik l-għajnuna. Dan japplika aktar u aktar għaliex bl-ittra li ssemmiet aktar 'il fuq tat-13 ta' Frar 2002 il-Kummissjoni ġibdet l-attenzjoni tal-Ġermanja rigward il-possibbiltà li l-għajnuna setgħet tiġi kkontrollata. Skond il-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja, negozjant prudenti seta' u missu saqsa lill-awtoritajiet Ġermaniżi jekk l-għajnuna ġietx innotifikata u għalhekk seta' sar jaf li kien hemm riskju ta' domanda possibbli għall-irkupru ([22]). Jekk deliberatament jew minħabba negliġenza naqas milli jistaqsi dan, l-aspettattivi leġittimi tiegħu ma jixirqilhomx ħarsien.

(91) B'reazzjoni għall-oġġezzjoni tal-Ġermanja li, minħabba d-dikjarazzjonijiet verbali ta' l-uffiċċjali tal-Kummissjoni, il-Ġermanja ħadet l-impressjoni li l-għajnuna kienet kompatibbli mas-suq komuni, il-Kummissjoni tosserva li hija biss, taħt ir-responsabbiltà tal-Kulleġġ, hija awtorizzata tieħu tali deċiżjonijiet. Tinnota wkoll li mhemm l-ebda dokument tal-Kummissjoni minn fejn jista' jiġi konkluż li l-għajnuna in kwistjoni hija kompatibbli mas-suq komuni.

(92) B'reazzjoni għall-oġġezzjoni li fil-każ ta' rkupru possibbli numru kbir ta' intrapriżi jkunu mhedda b'falliment, il-Kummissjoni tirrepeti li l-irkupru ta' parti mill-għajnuna huwa meħtieġ sabiex ikun jista' jerġa' jiġi stabbilit l-i*status quo ante*, jiġifieri siwtazzjoni mingħajr kompetizzjoni mgħawġa. Jekk dan ifisser li l-intrapriżi individwali ma jkunux vijabbli, mela dak ikun biss riżultat ta' kompetizzjoni li qed issir f'kundizjonijiet ta' ekonomija tas-suq.

(93) Mill-kunsiderazzjonijiet ifformulati f'din id-deċiżjoni, jidher ċar li l-irkupru tas-sussidji in kwistjoni ma jistax jiġi revokat minħabba raġunijiet ta' ċertezzi legali.

(94) Fil-prinċipju, ir-rifużjonijiet fiskali mogħtija jridu jiġu rkuprati b'mod sħuħ fejn tqies li dawn jikkostitwixxu għajnuna li hija inkompatibbli mas-suq komuni.

(95) Id-deċiżjoni tikkonċerna r-rifużjoni fiskali in kwistjoni u, inkluż l-irkupru, trid titwettaq mingħajr dewmien skond l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE.

(96) Skond l-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999, fejn f'każi ta' għajnuna illegali jittieħdu deċiżjonijiet negattivi, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat jrid jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jirkupra l-għajnuna mingħand il-benefiċjarju. Għalhekk, il-Ġermanja trid tieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex tirkupra mingħand il-benefiċjarji l-għajnuna inkompatibbli mogħtija. Il-Ġermanja trid titlob lill-benefiċjarji kkonċernati biex iħallsu lura l-għajnuna fi żmien xahrejn wara l-pubblikazzjoni ta' din id-deċiżjoni. L-għajnuna li għandha tiġi rkuprata tinkludi l-imgħax, ikkalkulat skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999.

(97) Minkejja dan, kwalunkwe għajnuna individwali mogħtija skond din l-iskema li, meta ngħatat, kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti mir-Regolamenti tal-Kummissjoni li ġew adottati fuq il-bażi tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 994/98 jew permezz ta' kwalunkwe skema ta' għajnuna approvata oħra hija kompatibbli mas-suq komuni sa l-ammont ta' l-intensitajiet ammissibbli.

(98) Barra minn hekk, l-esperjenza tal-Kummissjoni wriet li ammonti ferm żgħar ta' għajnuna mogħtija bla ħsara għal ċerti kundizzjonijiet ma jaqgħux taħt l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

([21]) Kawża T-308/00 Salzgitter AG vs Il-Kummissjoni, għadha mhix ippubblikata, il-paragrafu 180.

([22]) Deufil Gmbh & Co. KG vs Il-Kummissjoni [1987] ECR 901.

(99) Skond ir-Regolament (KE) Nru 1860/2004 ([23]), għajnuna li ma taqbiżx l-EUR 3 000 għal kull benefiċjarju tul tliet snin (dan l-ammont jinkludi l-għajnuna *de minimis* mogħtija lil kwalunkwe intrapriża waħdanija) ma taffetwax il-kummerċ bejn l-Istati Membri u ma tgħawwiġx jew thedded li tgħawweġ il-kompetizzjoni u għalhekk ma taqax taħt l-Artikolu 87(1) tat-Trattat.

(100) Skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1860/2004, l-istess japplika għal għajnuna mogħtija qabel ma jidħol fis-seħħ, dejjem jekk ir-rekwiżiti ta' l-Artikoli 1 u 3 tiegħu jiġu sodisfatti.

(101) Fl-1 ta' Jannar 2008, ir-Regolament (KE) Nru 1860/2004 ġie sostitwit bir-Regolament (KE) Nru 1535/2007 ta' l-20 ta' Diċembru 2007 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE għall-għajnuniet *de minimis* fis-settur tal-produzzjoni tal-prodotti agrikoli ([24]), li jżid l-ammont ta' l-għajnuna *de minimis* għal EUR 7 500 għal kull benefiċjarju tul kwalunkwe perjodu ta' tliet snin fiskali, irrispettivament mill-forma ta' l-għajnuna jew mill-għan segwit, fil-limiti ta' ammont massimu għal kull Stat Membru li jikkorrispondi għal 0,6 % tal-valur tal-produzzjoni annwali.

(102) L-Artikolu 6(1) ta' dak ir-Regolament jipprovdi li "dan ir-Regolament japplika għall-għajnuniet konċessi qabel l-1 ta' Jannar 2008 lill-intrapriżi tas-settur tal-produzzjoni tal-prodotti agrikoli, bil-kundizzjoni li l-imsemmija għajnuniet jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 1 sa 4, ħlief għar-rekwiżit ta' referenza espliċita għal dan ir-Regolament, imsemmija fl-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 4(1)".

(103) L-Artikolu 6(2) ta' l-istess Regolament jipprovdi li "kwalunkwe għajnuna *de minimis* mogħtija bejn l-1 ta' Jannar 2005 u sitt xhur wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, li tkun tissodisfa l-kundizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1860/2004 applikabbli għas-settur tal-produzzjoni ta' prodotti agrikoli sad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, titqies li ma tissodisfax il-kundizzjonijiet kollha ta' l-Artikolu 87(1) tat-Trattat u għalhekk hija eżentata mill-obbligu ta' notifika previst fl-Artikolu 88(3) tat-Trattat".

(104) F'dan l-isfond, il-Kummissjoni tqis li tnaqqis tat-taxxa sa ammont massimu ta' EUR 3 000 ma jikkostitwixxix għajnuna mill-Istat jekk ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1860/2004 fiż-żmien meta jkun inġħata, u li tnaqqis tat-taxxa sa l-ammont massimu ta' EUR 7 500 ma jikkostitwixxix għajnuna mill-Istat jekk ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1535/2007 fiż-żmien meta jkun inġħata.

VI. **KONKLUŻJONIJIET**

(105) L-għajnuna mill-Istat mogħtija lill-intrapriżi agrikoli u tal-forestrija għat-tisħin tas-serer jew taż-żoni mgħottija għall-produzzjoni ta' l-uċuħ tar-raba' skond il-*Liġi li temenda l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali* u l-*Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika*, li ddaħħlu fis-seħħ b'mod illegali min-naħa tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja bi ksur ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat, jew l-għajnuna li bihsiebha tagħtihom skond il-Liġi dwar l-Implimentazzjoni tal-Linji ta' Gwida, b'dan qed titqies bħala inkompatibbli mas-suq komuni salpunt li jissemma fil-punti 75 sa 77 ta' din id-Deċiżjoni u, fejn inġħatat, trid tiġi rkuprata għall-perjodu rilevanti.

(106) Fl-aspetti l-oħra kollha, l-għajnuna mill-Istat li r-Repubblika Federali tal-Ġermanja tat lill-intrapriżi agrikoli u tal-forestrija għat-tisħin tas-serer jew taż-żoni mgħottija għall-produzzjoni ta' l-uċuħ tar-raba' skond il-*Liġi li temenda l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali* u l-*Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika* jew l-għajnuna li bihsiebha tagħtihom skond il-Liġi dwar l-Implimentazzjoni tal-Linji ta' Gwida, b'dan qed titqies bħala kompatibbli mas-suq komuni,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iskema ta' l-għajnuna mill-Istat li ġiet applikata jew li bihsieba tapplika l-Ġermanja għall-intarpriżi agrikoli u tal-forestrija għat-tisħin għat-tisħin tas-serer jew taż-żoni mgħottija għall-produzzjoni ta' l-uċuħ tar-raba' skond il-*Liġi li temenda l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali* u l-*Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika* u l-*Liġi dwar l-Implimentazzjoni tal-Linji ta' Gwida* hija inkompatibbli mas-suq komuni rigward il-parti tat-tnaqqis tat-taxxa li tmur lilhinn mir-rata oriġinali ta' EUR 40,90/1 000 l għall-fjuwil tat-tisħin, ta' EUR 1,87/MWh għall-gass naturali, u ta' EUR 25,56/1 000 kg għall-fjuwil likwidu.

([23]) ĠU L 325, 28.10.2004, p. 4.
([24]) ĠU L 337, 21.12.2007, p. 35.

Artikolu 2

L-iskema ta' l-għajnuna mill-Istat li ġiet applikata jew li bihsieba tapplika l-Ġermanja għall-intarpriżi agrikoli u tal-forestrija għattishin tas-serer jew taż-żoni mgħottija għall-produzzjoni ta' l-uċuħ tar-raba' skond il-*Liġi li temenda l-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali* u l-*Liġi dwar l-iżvilupp ulterjuri tar-riforma fit-taxxa ekoloġika* u l-*Liġi dwar l-Implimentazzjoni tal-Linji ta' Gwida* hija kompatibbli mas-suq komuni fl-aspetti l-oħra kollha.

Artikolu 3

Il-Ġermanja għandha tirtira l-parti ta' l-iskema li tissemma fl-Artikolu 1.

Artikolu 4

1. Il-Ġermanja għandha tieħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tirkupra mingħand il-benefiċjari l-għajnuna li tissemma fl-Artikolu 1.

2. L-għajnuna li għandha tiġi rkuprata għandha tinkludi l-imgħax mid-data meta l-għajnuna tqiegħdet għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarji sad-data meta ġiet effettivament irkuprata.

L-imgħax għandu jkun ikkalkulat skond il-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004.

3. Il-Ġermanja għandha tikkanċella l-pagamenti kollha ta' l-għajnuna li għadha ma tħallsitx li tissemma fl-Artikolu 1 b'effett mid-data ta' din id-deċiżjoni.

4. L-irkupru għandu jsir mingħajr dewmien u skond il-proċeduri tad-dritt nazzjonali, sakemm dawn jippermettu l-eżekuzzjoni immedjata u effettiva ta' din id-Deċiżjoni.

5. Il-Ġermanja għandha tiżgura li din id-Deċiżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur mid-data meta ġiet innotifikata.

Artikolu 5

1. Il-Ġermanja għandha żżomm lill-Kummissjoni informata bil-progress tal-proċeduri nazzjonali sabiex tkun implimentata din id-Deċiżjoni sakemm dawk il-proċeduri jiġu kkompletati.

2. Fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-Deċiżjoni, il-Ġermanja għandha tressaq l-informazzjoni li ġejja:

(a) il-lista tal-benefiċjarji li rċevew l-għajnuna skond l-iskema li tissemma fl-Artikolu 1 u l-ammont totali ta' l-għajnuna li rċieva kull wieħed minnhom skond l-iskema;

(b) l-ammont totali (l-ammont prinċipali u l-imgħax ta' l-irkupru) li għandu jiġi rkuprat mingħand kull benefiċjarju;

(ċ) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri li diġà ttieħdu u li huma ppjanati sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Deċiżjoni;

(d) id-dokumenti li juru li l-benefiċjarji ġew ordnati jħallsu lura l-għajnuna.

3. Fi żmien xahrejn wara n-notifika ta' din id-Deċiżjoni, il-Ġermanja, fuq it-talba tal-Kummissjoni, għandha tressaq rapport li jsemmi fid-dettall il-miżuri li ttieħdu jew li huma ppjanati sabiex ikun hemm konformità ma' din id-Deċiżjoni. Dak ir-rapport għandu jipprovdi wkoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti ta' l-għajnuna u l-imgħax ta' l-irkupru li kull benefiċjaru diġà ħallas lura.

Artikolu 6

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Magħmula fi Brussell, 11 ta' Marzu 2008.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

IT-TASSAZZJONI FUQ L-ENERĠIJA

Iż-żejt għat-tishin

Sena	Rata standard ta' tassazzjoni	Tnaqqis skond l-Artikolu 25(3a) l-ewwel sentenza, Nru 1.2 flimkien ma' l-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali *mill-1 ta' Awwissu 2006*: l-Artikolu 54(2)(1) flimkien ma' l-Artikolu 54(3) tal-Liġi dwar it-Tassazzjoni fuq l-Enerġija	Tnaqqis skond l-Artikolu 25(3a) l-ewwel sentenza, Nru 1.4 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali *mill-1 ta' Awwissu 2006*: l-Artikolu 58(2)(1) tal-Liġi dwar it-Tassazzjoni fuq l-Enerġija C 39/2005	Tassazzjoni netta	Taxxa minima ta' l-UE
	f'EUR/1 000 l				
sal-31.3.1999	40,90 (1)				
mill-1.4.1999	61,35 (2)				
2000	61,35 (2)				
2001	61,35 (2)	16,36	40,90	4,09 (3)	18,00 (5)
2002	61,35	16,36	40,90	4,09 (3)	18,00 (5)
2003	61,35	8,18	40,90	12,27 (4)	18,00 (5)
2004	61,35	8,18	40,90	12,27 (4)	21,00 (6)
2005	61,35	8,18	40,90	12,27 (4)	21,00 (6)
2006	61,35	8,18	40,90	12,27 (4)	21,00 (6)

(1) Sal-31 ta' Marzu 1999, ir-rata standard ta' tassazzjoni fuq iż-żejt għat-tishin (HEL) kienet ta' DM 80.00/1 000 litru. Ġew ipprovduti figuri f'ewro sabiex ikun iffaċilitat il-paragun (ir-rata tal-kambju: EUR 1 = DM 1.95583).

(2) Mill-1 ta' April 1999, ir-rata standard ta' tassazzjoni fuq iż-żejt għat-tishin (HEL) kienet ta' DM 120.00/1 000 litru. Ġew ipprovduti figuri f'ewro sabiex ikun iffaċilitat il-paragun (ir-rata tal-kambju: EUR 1 = DM 1.95583).

(3) Għall-finijiet tas-sempliċità, il-figura tat-tassazzjoni netta ma tqisx il-"limitu minimu" fiskali (li jista' jitnaqqas) ta' €409 ipprovdut mill-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali. Il-figura effettiva tat-tassazzjoni netta tiddependi mill-ammont ikkunsmat.

(4) Għall-finijiet tas-sempliċità, il-figura tat-tassazzjoni netta ma tqisx il-"limitu minimu"fiskali (li jista' jitnaqqas) ta' €205 ipprovdut mill-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali (mill-1 ta' Awwissu 2006: l-Artikolu 54(3) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq l-Enerġija). Il-figura effettiva tat-tassazzjoni netta tiddependi mill-ammont ikkunsmat.

(5) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 5(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/82/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tar-rati tad-dazji tas-sisa fuq iż-żjut minerali [*traduzzjoni mhux uffiċjali*].

(6) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 4(1) flimkien mat-Tabella C fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku.

Il-Gass Naturali

Sena	Rata standard ta' tassazzjoni	Tnaqqis skond l-Artikolu 25(3a) l-ewwel sentenza, Nru 3.2 flimkien ma' l-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali *mill-1 ta' Awwissu 2006*: l-Artikolu 54(2)(2) flimkien ma' l-Artikolu 54(3) tal-Liġi dwar it-Tassazzjoni fuq l-Enerġija	Tnaqqis skond l-Artikolu 25(3a) l-ewwel sentenza, Nru 3.4 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali *mill-1 ta' Awwissu 2006*: l-Artikolu 58(2)(2) tal-Liġi dwar it-Tassazzjoni fuq l-Enerġija C 39/2005	Tassazzjoni netta	Taxxa minima ta' l-UE
	f'EUR/MWh				
sal-31.3.1999	1,87 (1)				
mill-1.4.1999	3,476 (2)				
2000	3,476 (2)				
2001	3,476 (2)	1,308	1,84 (3)	0,328 (4)	mhux armonizzata
2002	3,476	1,308	1,84 (3)	0,328 (4)	mhux armonizzata
2003	5,50	1,464	3,00	1,036 (5)	mhux armonizzata
2004	5,50	1,464	3,00	1,036 (5)	0,54 (6) (7)
2005	5,50	1,464	3,00	1,036 (5)	0,54 (6) (7)
2006	5,50	1,464	3,00	1,036 (5)	0,54 (6) (7)

(1) Sal-31 ta' Marzu 1999, ir-rata standard ta' tassazzjoni fuq il-gass naturali kienet ta' DM 3.60/MWh. Ġew ipprovduti figuri f'ewro sabiex ikun iffaċilitat il-paragun (ir-rata tal-kambju: EUR 1 = DM 1.95583).

(2) Mill-1 ta' April 1999 sal-31 ta' Diċembru 2001, ir-rata standard ta' tassazzjoni fuq il-gass naturali kienet ta' DM 6.80/MWh. Ġew ipprovduti figuri f'ewro sabiex ikun iffaċilitat il-paragun (ir-rata tal-kambju: EUR 1 = DM 1.95583).

(3) L-ammont ta' tnaqqis ta' taxxa skond l-Artikolu 25(3a)(3.4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali ta' l-1 ta' Awwissu ta' l-2002 (Il-Gazzetta Federali tal-Liġi, Parti I, p. 2778).

(4) Għall-finijiet tas-sempliċità, il-figura tat-tassazzjoni netta ma tqisx il-"limitu minimu" fiskali (li jista' jitnaqqas) ta' €409 ipprovdut mill-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali. Il-figura effettiva tat-tassazzjoni netta tiddependi mill-ammont ikkonsmat.

(5) Għall-finijiet tas-sempliċità, il-figura tat-tassazzjoni netta ma tqisx il-"limitu minimu" fiskali (li jista' jitnaqqas) ta' €205 ipprovdut mill-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali. Il-figura effettiva tat-tassazzjoni netta tiddependi mill-ammont ikkonsmat.

(6) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 4(1) flimkien mat-Tabella C fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku.

(7) Ikkonvertiti f'MWh (Tabella C: 0.15/0.30 euro/gigajoule ibbażati fuq il-valur kalorifiku gross).

Il-gass likwidu

Sena	Rata standard ta' tassazzjoni	Tnaqqis skond l-Artikolu 25(3a) l-ewwel sentenza, Nru 4.2 flimkien ma' l-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali *mill-1 ta' Awwissu 2006:* l-Artikolu 54(2)(3) flimkien ma' l-Artikolu 54(3) tal-Liġi dwar it-Tassazzjoni fuq l-Enerġija	Tnaqqis skond l-Artikolu 25(3a) l-ewwel sentenza, Nru 4.4 tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali *mill-1 ta' Awwissu 2006:* l-Artikolu 58(2)(3) tal-Liġi dwar it-Tassazzjoni fuq l-Enerġija C 39/2005	Tassazzjoni netta	Taxxa minima ta' l-UE
	f'EUR/1 000 kg				
sal-31.3.1999	25,56 (1)				
mill-1.4.1999	38,34 (2)				
2000	38,34 (2)				
2001	38,34 (2)	10,22	25,56	2,56 (3)	0,00 (5)
2002	38,34	10,22	25,56	2,56 (3)	0,00 (5)
2003	60,60	14,02	38,90	7,68 (4)	0,00 (5)
2004	60,60	14,02	38,90	7,68 (4)	0,00 (6)
2005	60,60	14,02	38,90	7,68 (4)	0,00 (6)
2006	60,60	14,02	38,90	7,68 (4)	0,00 (6)

(1) Sal-31 ta' Marzu 1999, ir-rata standard ta' tassazzjoni fuq il-gass likwidu kienet ta' DM 50.00/1 000 kg. Ġew ipprovduti figuri f'ewro sabiex ikun iffaċilitat il-paragun (ir-rata tal-kambju: EUR 1 = DM 1.95583).

(2) Mill-1 ta' April 1999 sal-31 ta' Diċembru 2001, ir-rata standard ta' tassazzjoni fuq il-gass likwidu kienet ta' DM 75.00/1 000 kg. Ġew ipprovduti figuri f'ewro sabiex ikun iffaċilitat il-paragun (ir-rata tal-kambju: EUR 1 = DM 1.95583).

(3) Għall-finijiet tas-sempliċità, il-figura tat-tassazzjoni netta ma tqisx il-"limitu minimu" fiskali (li jista' jitnaqqas) ta' €409 ipprovdut mill-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali. Il-figura effettiva tat-tassazzjoni netta tiddependi mill-ammont ikkunsmat.

(4) Għall-finijiet tas-sempliċità, il-figura tat-tassazzjoni netta ma tqisx il-"limitu minimu"fiskali (li jista' jitnaqqas) ta' €205 ipprovdut mill-Artikolu 25(4) tal-Liġi dwar it-Taxxa fuq iż-Żejt Minerali. Il-figura effettiva tat-tassazzjoni netta tiddependi mill-ammont ikkunsmat.

(5) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 6(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 92/82/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tar-rati tad-dazji tas-sisa fuq iż-żjut minerali [*traduzzjoni mhux uffiċjali*].

(6) Ir-rata minima ta' tassazzjoni li tissemma fl-Artikolu 4(1) flimkien mat-Tabella C fl-Anness I tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku.

ANNESS II

Informazzjoni dwar l-ammonti ta' għajnuna li ġew riċevuti, li għandhom jiġu rkuprati u li diġà ġew irkuprati

L-identità tal-benefiċjarju	L-ammot totali ta' l-għajnuna riċevuta skond l-iskema (°)	L-ammont totali ta' l-għajnuna li għandha tiġi rkuprata (°) (l-ammont prinċipali)	L-ammont totali ta' l-għajnuna li diġà ġie rkuprat (°)	
			L-ammont prinċipali	L-imgħax ta' l-irkupru

(°) Il-munita nazzjonali f'miljuni.